



ANLEITUNG PAW-HPMED



Diese Montageanleitung vor Installation und Anschluss des Produktes bitte durchlesen.

10545A
SEP-13

Grafisches Touchdisplay

PAW-HPMED ist ein externes Touchdisplay mit internem Raumtemperaturfühler zum Anschluss an einen PAW-HPM. Mit dem PAW-HPMED kann die Betriebsart geändert, der Party Mode aktiviert, Sollwerte und Nutzungszeiten angepasst und Alarme abgelesen werden. Das Display wird an die Schnittstelle für externe Displays am PAW-HPM angeschlossen.

Technische Daten

Schutzart	IP30
Versorgungsspannung	24 V DC von der Schnittstelle für externe Displays des PAW-HPM
Leistungsaufnahme	50 mA
Verbindungskabel	TP-Kabel, 0,25 mm ²
Display	TFT-LCD (resistiv)
Hintergrundbeleuchtung	LED
Sprachen	Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch oder Italienisch (automatische Einstellung, je nach verwendeter Sprache im PAW-HPM)
Bildformat	4:3

Auflösung 320 x 240
Abmessungen (BxHxT) 120 x 90 x 27 mm

Installation

PAW-HPMED kann mit Hilfe der Wandhalterung an die Wand montiert werden, oder auf eine Einbaudose (cc 60 mm). Das Display kann aus der Halterung genommen werden.

Funktion

Folgende Information wird im Startbildschirm angezeigt:

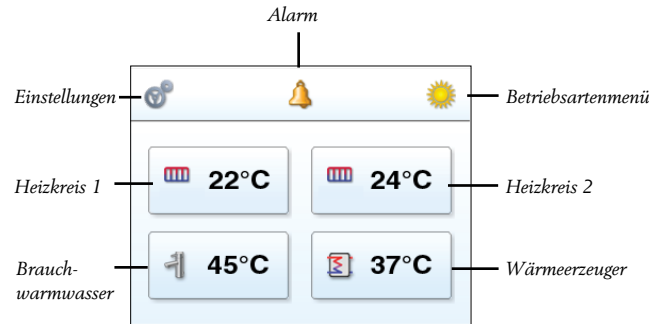


Abb.1 Startbildschirm

Der PAW-HPM Betriebsartenschalters kann im dazugehörigen Menü eingestellt werden. Mit der Auswahl „Kühlung“ wird die Heizung in den Kühlbetrieb geschaltet.

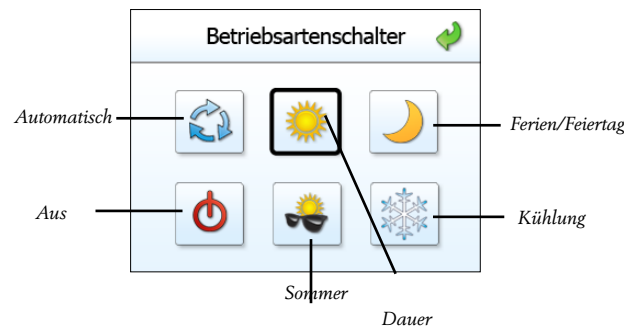


Abb.2 Betriebsartenmenü

PAW-HPMED

		Heizkreise	Brauchwarmwasser	Wärmeerzeuger
Position	Aus	Aus: Ventil hält in gegenwärtiger Lage, Pumpe ist abgeschaltet	Aus: Ventil hält in gegenwärtiger Lage, Pumpe ist abgeschaltet	Aus
	Automatisch	Automatischer Betrieb: Sollwertwahl automatisch in Abhängigkeit der Schaltuhr (Tag/Nacht)		Automatischer Betrieb: Sollwert in Abhängigkeit der Anforderung
	Sommer	Abschaltbetrieb: Ventil geschlossen, Pumpe abgeschaltet, Frostschutz bleibt aktiv	Automatischer Betrieb: Sollwert automatisch in Abhängigkeit der Schaltuhr (Tag/Nacht)	
	Ferien	Reduzierter/Stützbetrieb: Sollwerte der Nichtnutzungszeit NNZ (Nacht) gelten		
	Dauer	Nennbetrieb: Sollwerte der Nutzungszeit 1, NZ1, gelten		
Kühlen	Automatischer Kühlbetrieb	Automatischer Betrieb: Sollwertwahl automatisch in Abhängigkeit der Schaltuhr (Tag/Nacht)		

Alarm

Anzeige eventueller Fehlermeldungen des PAW-HPM.

Einstellungen

Unter Einstellungen wird nach Regler- und Displayeinstellungen unterschieden. In den Displayeinstellungen kann die Zeit eingestellt werden, nach der das Display abgedunkelt wird, sowie der Helligkeitsgrad im abgedunkelten Modus. In den Reglereinstellungen werden Informationen zum Regler angezeigt und Zeit- und Datumeinstellungen der Systemuhr vorgenommen. Änderungen werden durch Anklicken der entsprechenden Zeile vorgenommen.

Auf der Programmseite können verschiedene Werte eingestellt und abgelesen werden:

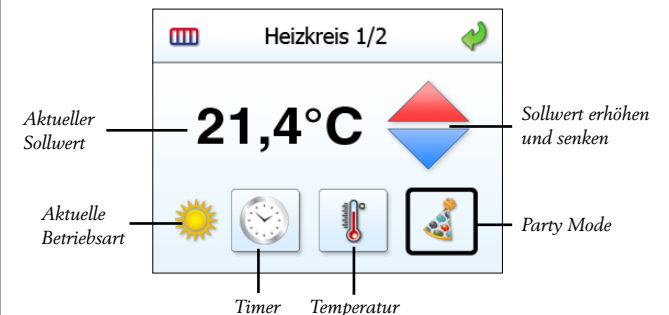


Abb.3 Die Programmseite

Timer (Schaltuhr / Wochenprogramm)

Auf der Timer Hauptseite (siehe Abb.4) können die einzelnen Tage oder die Blockbildung gewählt werden.



Abb.4 Timer Hauptseite

Mit der Blockbildung kann die Einstellung für Montag auf weitere Wochentage kopiert werden (Abb.5).



Abb.5 Timereinstellungen

Auf der jeweiligen Tagesseite werden die Start- und Endzeit der ersten und zweiten Nutzungszeit (NZ1, NZ2) angezeigt (Abb.6).

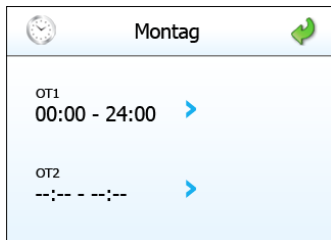


Abb. 6 Tagesseite

Die Nutzungszeiten können auf der Bearbeitungsseite geändert werden (Abb.7). Dazu mittels Navigationspfeilen einen Parameter wählen und mit den +/- Tasten diesen ändern. Durch Betätigen der „Save“ Taste werden alle Werte gespeichert.

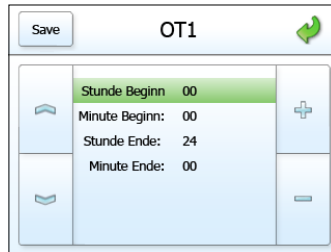


Abb.7 Timerbearbeitungsseite

Temperatur

Diese Seite zeigt:

- änderbare Sollwerte (während der Nutzungszeit 1 gilt Sollwert NZ1, bei Nutzungszeit 2 gilt Sollwert NZ2)
- aktuelle Temperaturen (je nach gewählttem Programm unterschiedliche), Sollwerte, Istwerte

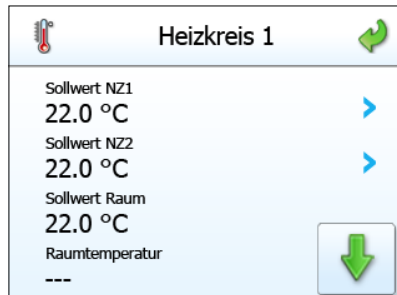


Abb.8 Temperaturseite

CE Elektromagnetische Verträglichkeit

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG durch Erfüllung der Normen EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

RoHS

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU des europäischen Parlamentes und des Rates.

Kontakt

Panasonic Marketing Europe GmbH,
Hagenauer Strasse 43, D-65203 Wiesbaden.
Tel: 040 85 49 0, Fax: 040 85 49 25 00,
panasonic.de@eu.panasonic.com



INSTRUCTION PAW-HPMED



Read this instruction before installation and wiring of the product

10545A
SEP-13

Graphic touch display

PAW-HPMED is an external display with an internal room temperature sensor for connection to a PAW-HPM. PAW-HPMED permits changing operation mode, setting party mode, adjusting setpoints and timers and viewing alarms. The display is connected to the external display port of the PAW-HPM.

Technical data

Protection class	IP30
Power supply	24V DC via external display port of the PAW-HPM
Power consumption	50 mA
Connection cable	Twisted-pair, 0.25 mm ²
Display	TFT-LCD (resistive)
Backlight	LED (backlit)
Language	German, English, French, Spanish or Italian, set automatically depending on the language used in the PAW-HPM
Aspect ratio	4:3
Resolution	320 x 240
Dimensions (WxHxD)	120 x 90 x 27 mm

Installation

PAW-HPMED is mounted on a wall using the supplied wall bracket. It can also be mounted on a device box (cc 60 mm). The display can be removed from the bracket if necessary.

Operation

The following information is displayed on the PAW-HPMED start page:

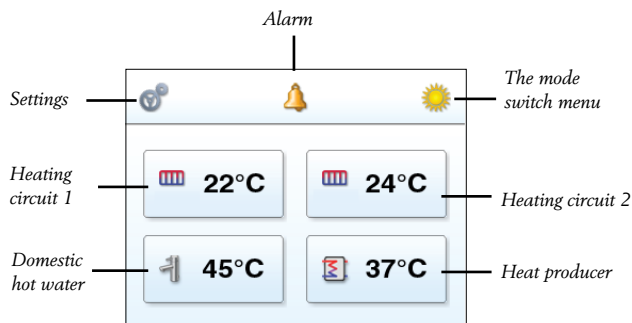


Figure 1. The start page

The mode switch menu permits setting the value of the PAW-HPM mode switch:

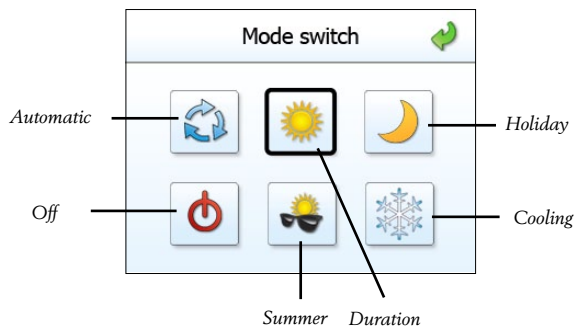


Figure 2. The Mode switch page

	Heating circuits	Domestic hot water	Heat producer
Off	Off: Valve stays in current position, pump off	Off: Valve stays in current position, pump off	Off
Auto-matic	Automatic operation: Automatic setpoint switching depending on timer program (day/night)		
Summer	Switch-off operation: Valve closed, Pump off, Frost protection remains active	Automatic operation: Automatic setpoint switch depending on timer program	
Holiday	Reduced operation/support operation: Setpoints of non-operating time NO (night) apply		
Duration	Nominal operation: Setpoints of operating time 1 OT1 day apply		
Cooling	Automatic cooling operation	Automatic operation: Automatic setpoint switch depending on timer program	

Alarm

Visible if there are any alarms from the PAW-HPM.

Settings

This page is divided into controller and display settings. The display settings page is used to set the elapsed time before the display powers down to a dimmed light level, as well as what brightness the lower light level should use.

The controller settings page is used to show information about the controller and for setting time and date of the system clock. Changes are made by pressing the relevant line.

The program page permits setting and reading different values:

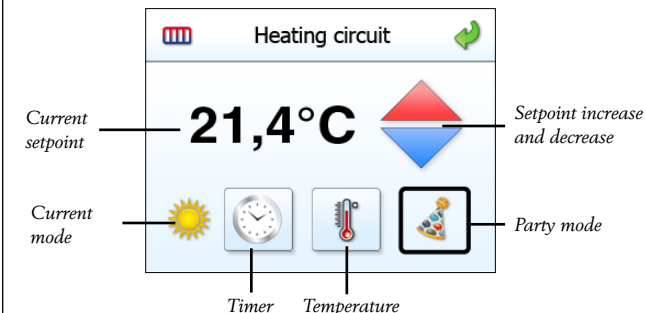


Figure 3. The program page

Timer

The timer main page, shown in figure 4, permits selecting the day or group function.

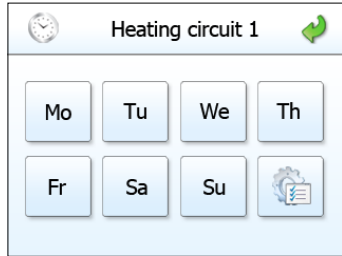


Figure 4. Timer main page

The group function can be used to copy the setting for Monday to other days of the week (figure 5).

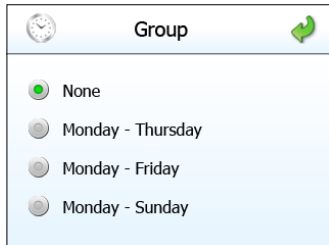


Figure 5. Timer settings page

The day page shows the begin and end time of the first and second operating times of the selected day (figure 6).

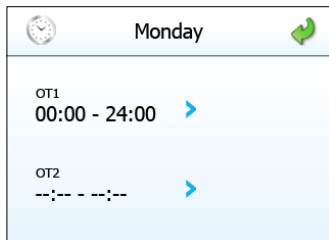


Figure 6. Timer day page

The operating times can be changed on the timer edit page (figure 7). Use the navigation arrows to select the parameter and the + / - buttons to change the value. A press on the 'Save' button will save the values.

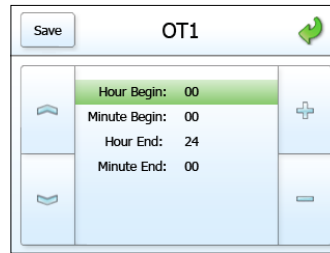


Figure 7. Timer edit page

Temperature

This page displays:

- Setpoints (If the timer works on operating time 1 the setpoint OT1 is valid, on operating time 2 the setpoint OT2.)
- Different temperatures depending on the selected program

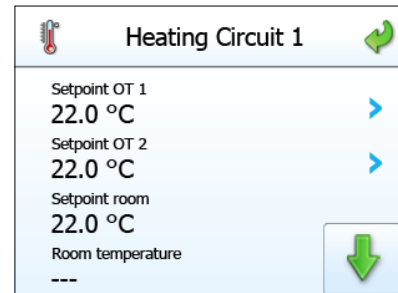


Figure 8. Temperature page



EMC emissions & immunity standards

This product conforms to the requirements of the EMC Directive 2004/108/EC through product standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

RoHS

This product conforms to the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council.

Contact

Panasonic Marketing Europe GmbH,
Hagenauer Strasse 43, D-65203 Wiesbaden.
Tel: 040 85 49 0, Fax: 040 85 49 25 00,
panasonic.de@eu.panasonic.com



Veillez lire cette instruction avant de procéder à l'installation et au raccordement de l'appareil.

10545A
SEP-13

Écran tactile

PAW-HPMED est un écran externe pour PAW-HPM. Il est équipé d'une sonde de température interne. PAW-HPMED permet de choisir un mode de fonctionnement, activer la prolongation, modifier les consignes et les programmes horaires, et visualiser les alarmes. Il se raccorde au port pour écran externe du PAW-HPM.

Caractéristiques techniques

Indice de protection	IP30
Tension d'alimentation	24V DC via le port pour écran externe du PAW-HPM.
Puissance consommée	50 mA
Câble de raccordement	Paire torsadée, 0,25 mm ²
Écran	TFT-LCD (résistif)
Rétro-éclairage	LED
Langues	Allemand, Anglais, Français, Espagnol ou Italien (définie automatiquement selon la langue utilisée dans le PAW-HPM)
Format d'image	4:3
Résolution	320 x 240
Dimensions (LxHxP)	120 x 90 x 27 mm

Installation

PAW-HPMED est prévu pour un montage mural grâce au support fourni. Il peut également être monté sur un coffret électrique (60 mm de centre à centre). L'écran peut être retiré du support si nécessaire.

Fonctionnement

L'écran d'accueil du PAW-HPMED présente les informations suivantes :

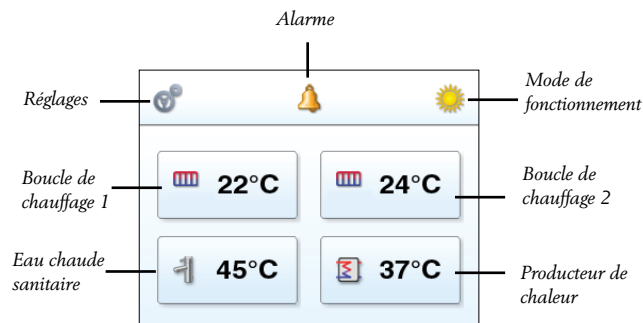


Figure 1. L'écran d'accueil

Le menu « Mode de fonctionnement » permet de sélectionner un mode de fonctionnement :

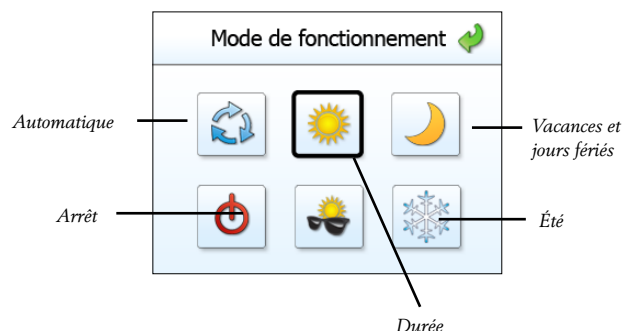


Figure 2. Le menu Mode de fonctionnement

	Boucles de chauffage	Eau chaude sanitaire	Prod. de chaleur	
Position du sélecteur	Arrêt	Arrêt : La vanne reste dans la position actuelle, pompe arrêtée	Arrêt : La vanne reste dans la position actuelle, pompe arrêtée	Arrêt
	Auto	Mode automatique : Changement automatique de la consigne en fonction du programme horaire (jour/nuit)		Mode auto : Consigne en fonction de la demande
	Été	Mode arrêt : Vanne fermée, pompe arrêtée, la protection antigel reste active	Mode automatique : Changement automatique de la consigne en fonction du programme horaire	
	Vacances	Mode réduit/relance : Application des consignes pour le temps de non occupation NO (nuit)		
	Durée	Mode nominal : Application des consignes pour le temps d'occupation 1 TO1 (jour)		
Refroid.	Mode de refroidissement automatique	Mode automatique : Changement automatique de la consigne en fonction du programme horaire		

Alarme

S'affiche si une alarme se déclenche sur le PAW-HPM.

Réglages

Cette page permet de modifier les réglages du régulateur ou de l'écran.
 Réglages de l'écran : durée avant la mise en veille de l'écran (lumière atténuée), niveau de luminosité de l'écran en mode veille.
 Réglages du régulateur : affichage des informations provenant du régulateur, date et heure de l'horloge système.
 Appuyer sur la ligne correspondante pour modifier un réglage.

Le menu « Programme » permet de visualiser ou de modifier différentes valeurs :

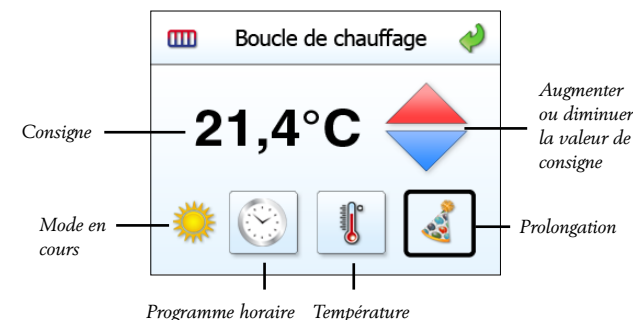


Figure 3. Le menu Programme

Programme horaire

Le menu Programme horaire (voir figure 4) permet de sélectionner un jour de la semaine ou d'utiliser la fonction Groupe.

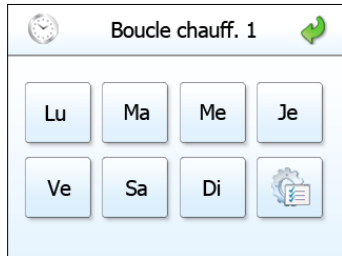


Figure 4. Le menu Programme horaire

La fonction Groupe permet d'appliquer les réglages utilisés pour le lundi aux autres jours de la semaine (figure 5).

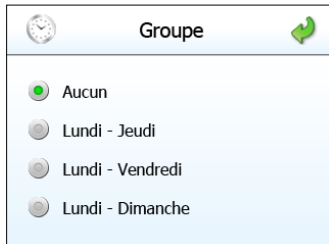


Figure 5. La page Groupe

La page Jour affiche les heures de début et de fin des deux temps d'occupation du jour de la semaine sélectionné (figure 6).

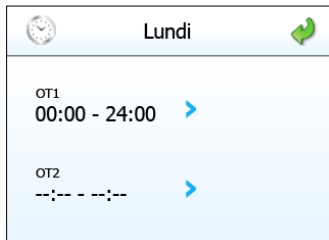


Figure 6. La page Jour

Les temps d'occupation peuvent être modifiés sur la page Modification du temps d'occupation (figure 7). Utilisez les flèches de navigation pour sélectionner un paramètre, puis les boutons + / - pour modifier la valeur. Appuyez sur le bouton "Sauvegarder" pour enregistrer les nouveaux réglages.

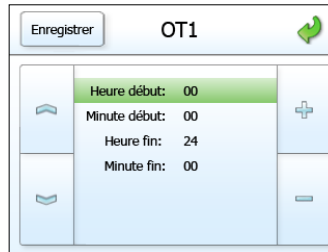


Figure 7. La page Modification du temps d'occupation

Température

Cette page affiche :

- Les valeurs de consigne (Si le temps d'occupation 1 est actif, c'est la consigne pour TO1 qui s'applique. Si le temps d'occupation 2 est actif, c'est la consigne pour TO2.)
- Différentes valeurs de température selon le programme sélectionné

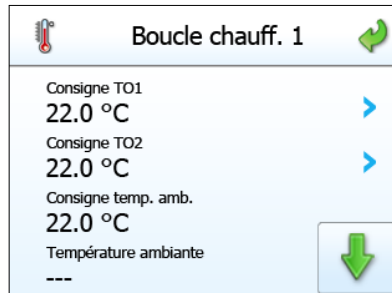


Figure 8. La page Température

CE Directive compatibilité électromagnétique (CEM)

Ce produit répond aux exigences de la directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil (CEM) au travers de la conformité aux normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

RoHS

Ce produit répond aux exigences de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil.

Contact

Panasonic Marketing Europe GmbH,
Hagenauer Strasse 43, D-65203 Wiesbaden.
Tél : 040 85 49 0, Fax : 040 85 49 25 00
panasonic.de@eu.panasonic.com



INSTRUCTION PAW-HPMED



Prima dell'installazione e del cablaggio del prodotto, leggere le presenti istruzioni.

10545A
SEP-13

Display grafico touch screen

Il modello PAW-HPMED è un display esterno dotato di sensore di temperatura ambiente interno, collegabile a un dispositivo PAW-HPM. Attraverso il display PAW-HPMED è possibile modificare la modalità di funzionamento, impostare la modalità Party, regolare setpoint e timer e visualizzare gli allarmi. Il display è collegato alla porta per display esterno del PAW-HPM.

Dati tecnici

Classe di protezione	IP30
Alimentazione elettrica	24 V CC attraverso la porta per display esterno del PAW-HPM.
Consumo energetico	50 mA
Cavo di collegamento	Doppino ritorto da 0,25 mm ²
Display	TFT-LCD (resistivo)
Retroilluminazione	LED (retroilluminato)
Lingua	Tedesco, inglese, francese, spagnolo o italiano, impostata automaticamente in base alla lingua utilizzata nel PAW-HM
Proporzioni	4:3
Risoluzione	320 x 240
Dimensioni (LxAxP)	120 x 90 x 27 mm

Installazione

Il modello PAW-HPMED deve essere montato a parete utilizzando l'apposita staffa compresa nella fornitura. Può essere montato anche in una scatola per dispositivi (cc 60 mm). Se necessario, è possibile rimuovere il display dalla staffa.

Funzionamento

Nella schermata iniziale del PAW-HPMED sono visualizzate le seguenti informazioni:

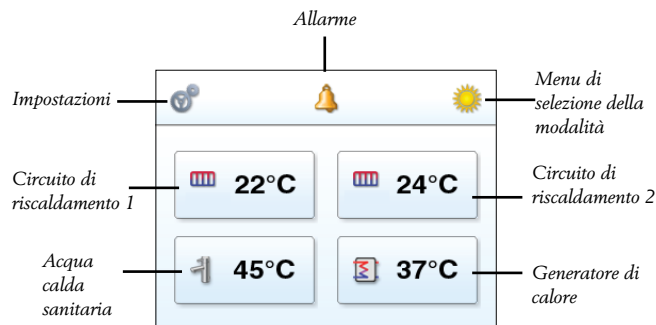


Figura 1 Schermata iniziale

Il menu di selezione della modalità consente di impostare il valore del selezionatore di modalità del PAW-HPM:

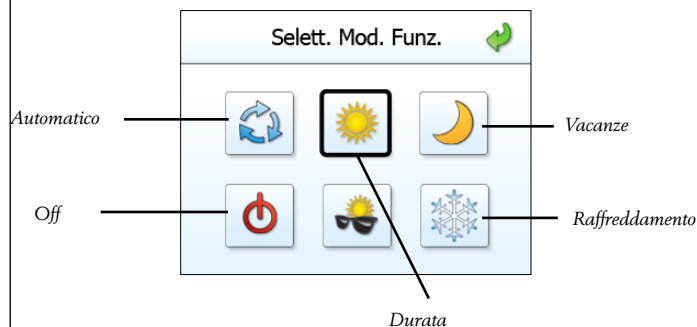


Figura 2. Schermata di selezione della modalità

PAW-HPMED

	Circuiti di riscaldamento	Acqua calda sanitaria	Generatore di calore	
Posizione	Disattivazione	Disattivazione: la valvola rimane nella posizione corrente, pompa spenta	Disattivazione: la valvola rimane nella posizione corrente, pompa spenta	
	Automatico	Funzionamento automatico: commutazione automatica del setpoint a seconda del programma del timer (giorno/notte)		
	Estate	Funzionamento da spento: Valvola chiusa, pompa spenta, la protezione antigelo rimane attiva	Funzionamento automatico: commutazione automatica del setpoint a seconda del programma del timer	Funzionamento automatico: setpoint in base alla richiesta
	Vacanza	Funzionamento ridotto/di supporto: Setpoint applicazione (notte) NO tempo non operativo		
	Durata	Funzionamento nominale: setpoint applicazione giorno TO1 tempo operativo 1		
Raffreddamento	Funzionamento di raffreddamento automatico	Funzionamento automatico: commutazione automatica del setpoint a seconda del programma del timer		

Allarme

Visibile se sono presenti allarmi provenienti dal PAW-HPM.

Impostazioni

Le impostazioni visualizzate in questa schermata sono suddivise in impostazioni del regolatore e impostazioni del display. Le impostazioni del display vengono utilizzate per impostare il tempo che deve trascorrere prima che l'illuminazione del display si atteni e a quale grado di luminosità deve corrispondere il livello minimo. Nella schermata delle impostazioni del regolatore vengono visualizzate le informazioni relative al regolatore e vengono impostate la data e l'ora dell'orologio di sistema. Le modifiche vengono effettuate premendo la linea corrispondente.

Nella schermata di programmazione è possibile impostare e leggere valori diversi:

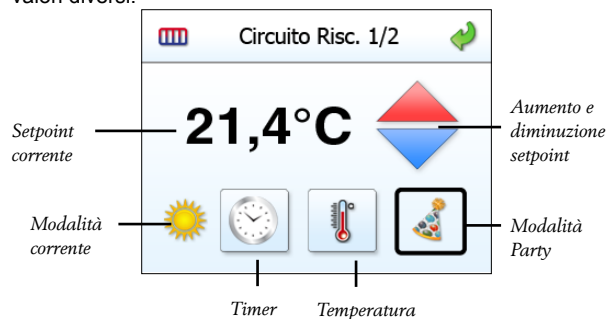


Figura 3. Schermata di programmazione

Timer

La pagina principale del timer, riportata in figura 4, consente di selezionare il giorno o la funzione del gruppo.

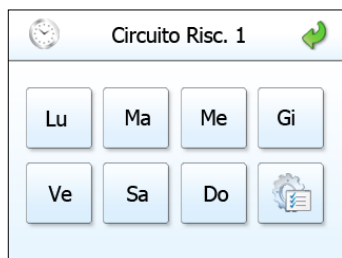


Figura 4. Pagina principale del timer

La funzione del gruppo può essere utilizzata per copiare l'impostazione del lunedì in altri giorni della settimana (figura 5).



Figura 5. Pagina di impostazioni del timer

La pagina del giorno mostra l'ora di inizio e di fine del primo e del secondo tempo operativo del giorno selezionato (figura 6).

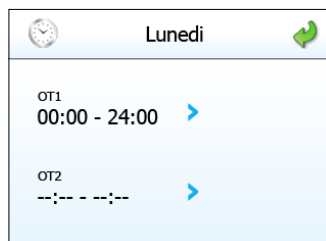


Figura 6. Pagina del giorno del timer

I tempi operativi possono essere cambiati nella pagina di modifica del timer (figura 7). Utilizzare le frecce di spostamento per selezionare il parametro e i pulsanti + / - per cambiare il valore. Premendo una volta il pulsante "Salva" si salvano i valori.



Figura 7. Pagina di modifica del timer

Temperatura

In questa schermata vengono visualizzati:

- Il setpoint (Se il timer funziona nel tempo operativo 1, è valido il setpoint TO1, nel tempo operativo 2 è valido il setpoint TO2.)
- Le diverse temperature in base al programma selezionato

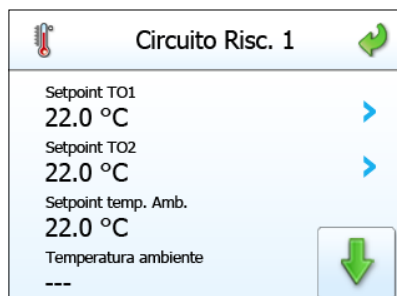


Figura 8. Pagina della temperatura



Emissioni EMC e standard di immunità

Questo prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva EMC 2004/108/CE attraverso le normative di prodotto EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

RoHS

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio.

Contatti

Panasonic Marketing Europe GmbH,
Hagenauer Strasse 43, D-65203 Wiesbaden.
Tel.: 040 85 49 0, Fax: 040 85 49 25 00,
panasonic.de@eu.panasonic.com

INSTRUCTION PAW-HPMED



Lea estas instrucciones antes de instalar y cablear el producto.

10545A
SEP-13

Pantalla táctil gráfica

PAW-HPMED es una pantalla externa con sensor interno de temperatura ambiente para la conexión a PAW-HPM. PAW-HPMED permite cambiar de modo operativo, activar el modo Party, ajustar los valores preestablecidos y los temporizadores y visualizar las alarmas. Esta pantalla está conectada al puerto de la pantalla externa de PAW-HPM.

Datos técnicos

Clase de protección	IP30
Alimentación eléctrica	24V DC por el puerto de la pantalla externa de PAW-HPM.
Consumo de potencia	50 mA
Cable de conexión	par trenzado, 0.25 mm ²
Pantalla	TFT-LCD (resistiva)
Retroiluminación	LED (retroiluminado)
Idioma	alemán, inglés, francés, español o italiano; se configura automáticamente según el idioma utilizado en PAW-HM
Razón de aspecto	4:3
Resolución	320 x 240
Medidas (AxHxD)	120 x 90 x 27 mm

Instalación

PAW-HPMED se instala sobre una pared utilizando el soporte de pared suministrado. También se puede instalar en una caja (cc 60 mm). La pantalla se puede desmontar del soporte en caso de necesidad.

Funcionamiento

La página inicial de PAW-HPMED contiene la siguiente información:

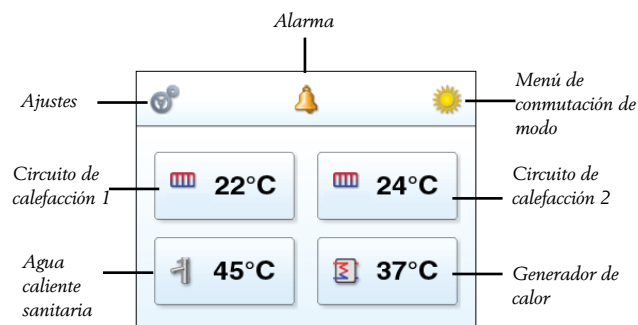


Figura 1 Página inicial

El menú de conmutación de modo permite ajustar el valor de conmutación de modo de PAW-HPM:

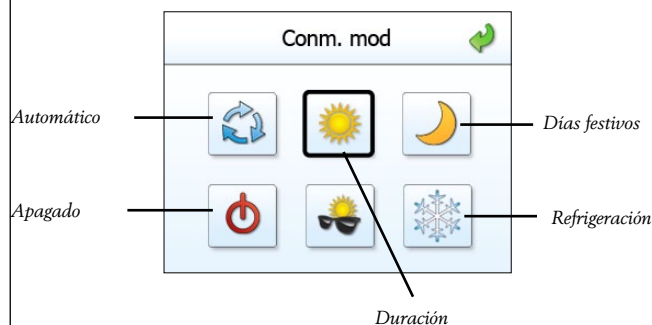


Figura 2. Página de conmutación de modo

	Circuitos de calefacción	Agua caliente sanitaria	Generador de calor	
Posición	Apagado	Apagado: la válvula permanece en su posición, bomba apagada	Apagado: la válvula permanece en su posición, bomba apagada	Apagado
	Automático	Funcionamiento automático: cambio automático del valor de referencia en función del programa del temporizador (día/noche)		Funcionamiento automático: valor de referencia según demanda
	Verano	Operación de apagado: válvula cerrada, bomba apagada, la protección contra heladas permanece activa	Funcionamiento automático: cambio automático del valor de referencia en función del programa del temporizador	
	Días festivos	Funcionamiento reducido/complementario: se aplican los valores de referencia del tiempo de no funcionamiento NF (noche)		
	Duración	Funcionamiento nominal: se aplican los valores de referencia del tiempo de funcionamiento 1 TF1 de día		
Refrigeración	Funcionamiento refrigeración automático	Funcionamiento automático: cambio automático del valor de referencia en función del programa del temporizador		

Alarma

Visible si hay alarmas provenientes de PAW-HPM.

Ajustes

Esta página se divide en ajustes de controlador y de pantalla. Los ajustes de pantalla permiten establecer el tiempo que debe transcurrir hasta la atenuación de la iluminación de la pantalla y el nivel de brillo de la iluminación atenuada. Los ajustes de controlador permiten mostrar información sobre el controlador y ajustar la fecha y la hora del reloj del sistema. Para realizar cambios hay que pulsar la línea correspondiente.

La página Programa permite ajustar y visualizar diferentes valores:

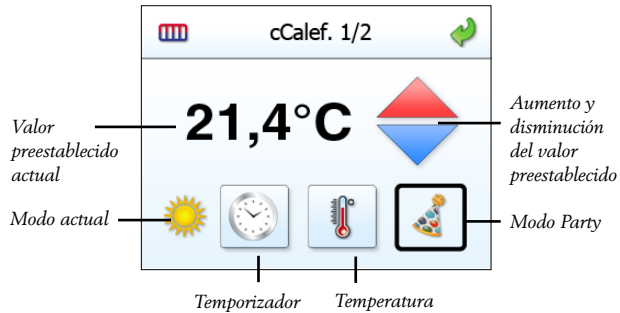


Figura 3. Página Programa

Temporizador

La página principal del temporizador, que se muestra en la figura 4, permite seleccionar la función grupo o día.



Figura 4. Página principal del temporizador

La función grupo se puede utilizar para copiar el valor del lunes a otros días de la semana (figura 5).



Figura 5. Página ajuste del temporizador

La página día muestra la hora inicial y final del primero y del segundo lapso de funcionamiento del día seleccionado (figura 6).

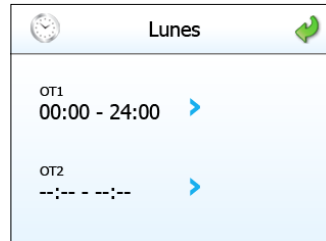


Figura 6. Página día del temporizador

Los lapsos de funcionamiento se pueden cambiar en la página de edición del temporizador (figura 7). Utilizar las flechas de navegación para seleccionar el parámetro y los botones + / - para cambiar el valor. Con el botón "Guardar" se guardan los valores.

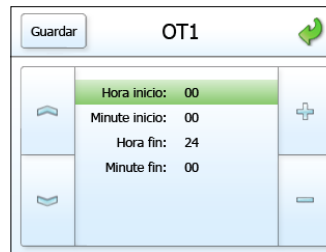


Figura 7. Página de edición del temporizador

Temperatura

Esta página muestra:

- Valor preestablecido (Si el temporizador funciona con el lapso de funcionamiento 1, vale el valor de referencia OT1; con el lapso de funcionamiento 2, vale el valor de referencia OT2.)
- Diferentes temperaturas según el programa seleccionado

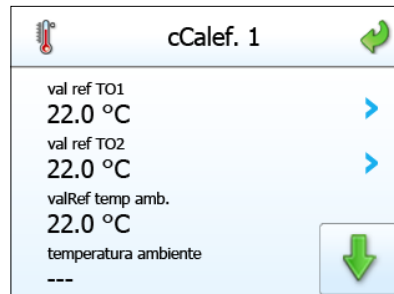


Figura 8. Página temperatura



Normas sobre emisiones CEM e inmunidad

Este producto cumple los requisitos de la directiva sobre CEM 2004/108/CE mediante las normas de producto EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

RoHS

Este producto cumple con la directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.

Contacto

Panasonic Marketing Europe GmbH,
Hagenauer Strasse 43, D-65203 Wiesbaden.
Tel.: 040 85 49 0, Fax: 040 85 49 25 00,
panasonic.de@eu.panasonic.com